MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE

CONVENTION SUR LES ASPECTS CIVILS DE L'ENLÈVEMENT INTERNATIONAL D'ENFANTS
(La Haye, le 25 octobre 1980)

Notification conformément à l'article 45 de la Convention

ACCEPTATION D'ADHÉSION et ENTRÉE EN VIGUEUR

Afrique du Sud

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Albanie

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Bahamas

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Bélize

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Brésil

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie[1)]	07-12-2009	01-03-2010

Burkina Faso

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Chili

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Costa Rica

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

_____

1) Sous la déclarat on suivante:

La République de Turquie n'accepte pas la réserve, comme étant incompatible avec les articles 24 (2) et 42 (1) de la Convention. Selon l'art cle 24 (1), les demandes, communications ou autres documents sont envoyés à l'Autorité centrale de l'État requis dans leur langue originale et sont accompagnés d'une traduction dans la langue officielle ou l'une des langues officielles de cet État ou, lorsque cette traduction est diff cilement réalisable, d'une traduction en français ou en anglais. L'article 24 (2) prévoit que tout État contractant pourra, en faisant la réserve prévue à l'article 42, s'opposer à l'utilisation so t du français, soit de l'anglais, mais pas de ces deux langues à la fois, dans toute demande, commun cation ou autre document adressés à son Autorité centrale.

La réserve faite par le Brésil, excluant l'utilisat on tant du français que de l'anglais dans les cas où la traduct on du document en portugais n'est pas réalisable, n'est pas autorisée par les articles 24 (2) et 42 (1). En conséquence, pour ce qui est de la Turquie, cette réserve étant incompatible avec les dispositions susmentionnées de la Convent on, elle ne saurait être invoquée par les autorités du Brésil. La présente déclarat on ne doit pas être interprétée comme une entrave à l'entrée en vigueur de la Convention entre la Turquie et le Brésil.

Équateur

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Estonie

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Guatemala

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Honduras

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Îles Fidji

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Lettonie

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Roumanie	01-12-2009	01-03-2010

Maurice

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Monaco

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
l'ancienne République yougoslave de Macédoine	25-11-2009	01-02-2010

Nicaragua

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Panama

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Paraguay

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Pérou

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

République dominicaine

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Saint-Kitts-et-Nevis

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Saint-Marin

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Salvador

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Seychelles

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Sri Lanka

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Thaïlande

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Trinité-et-Tobago

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Uruguay

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Zimbabwe

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Turquie	07-12-2009	01-03-2010

Des copies certifiées conformes aux originaux des déclarations d'acceptation sont annexées à la présente notification. Ces copies sont au profit des États visés à l'article 37, ainsi qu'aux États qui ont adhéré à la Convention conformément aux dispositions de l'article 38.

La Haye, le 21 décembre 2009

XXVIII Enlèvement d’enfants, No. 15/2009

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE

CONVENTION ON THE CIVIL ASPECTS OF INTERNATIONAL CHILD ABDUCTION
(The Hague, 25 October 1980)

Notification pursuant to Article 45 of the Convention

ACCEPTANCE OF ACCESSION and ENTRY INTO FORCE

Albania

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Bahamas

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Belize

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Brazil

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey[1)]	07-12-2009	01-03-2010

Burkina Faso

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Chile

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Costa Rica

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Dominican Republic

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

_____

1) W th the following declarat on:

The Republic of Turkey does not accept the reservation as long as t is incompatible with Article 24 (2) and 42 (1) of the Convent on. According to Art cle 24 (1), any appl cation, communication or other document sent to the Central Authority shall be in the original language, and shall be accompanied by a translation into the offical language or one of the official languages of the requested State, or where that is not feasible, a translation into French or English. Under Art cle 24 (2) a Contracting State may, by making a reservation in accordance with Art cle 42, object the use of either French or English, but not both, in any applicat on, communication or other document sent to its Central Authority.

The reservation made by Brazil, which excludes the use of both French and English languages in cases where it is not feasible to obtain a translation of the document into Portuguese, is not allowed under Art cle 24 (2) and 42 (1). Therefore, in relation to Turkey this

reservation may not be invoked by the authorities of Brazil as long as this would be incompatible with the aforementioned provisions of the Convention. This declarat on is not to be interpreted as preventing the entry into force of the Convent on between Turkey and Brazil.

Ecuador

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

El Salvador

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Estonia

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Fiji

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Guatemala

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Honduras

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Latvia

Accepted by	Date	Entry into force
Romania	01-12-2009	01-03-2010

Mauritius

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Monaco

Accepted by	Date	Entry into force
the former Yugoslav Republic of Macedonia	25-11-2009	01-02-2010

Nicaragua

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Panama

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Paraguay

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Peru

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Saint Kitts and Nevis

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

San Marino

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Seychelles

Accepted b	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

South Africa

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Sri Lanka

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Thailand

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Trinidad and Tobago

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Uruguay

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Zimbabwe

Accepted by	Date	Entry into force
Turkey	07-12-2009	01-03-2010

Certified true copies of the declarations of acceptance are enclosed. These copies are on behalf of the States referred to in Article 37, and the States which have acceded to the Convention in accordance with Article 38.

The Hague, 21 December 2009